



UNIWERSYTET
MIKOŁAJA KOPERNIKA
W TORUNIU

Wydział Humanistyczny

ORGANIZATORZY:

Zespół Badawczy: Performatyka i Studia nad Przekładem Dramatu
Studenckie Koło Teatrolologiczne
Wojewódzki Ośrodek Animacji Kultury
Polski Związek Głuchych Oddział Kujawsko-Pomorski
Zespół Wsparcia Osób ze Szczególnymi Potrzebami – UOWIRO UMK

Projekt Universal Art Design jest współfinansowany ze środków Unii Europejskiej w ramach projektu Kreatywna Europa. Wyrażone opinie i opinie są jedynie opiniami autora lub autorów i niekoniecznie odzwierciedlają poglądy i opinie Unii Europejskiej lub Europejskiej Agencji Wykonawczej ds. Edukacji i Kultury (EACEA). Unia Europejska ani EACEA nie ponoszą za nie odpowiedzialności.

Dofinansowane przez
Unię Europejską



ZA KULISAMI

toruńskie spotkania
wokół dramatu

5

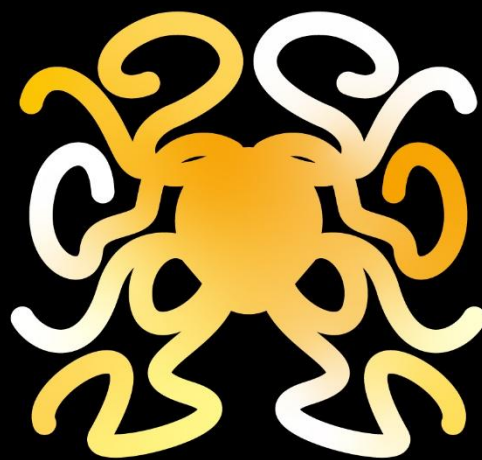
1 DZIEŃ FESTIWALU

12 kwietnia; godz. 16:00

„Gorgon Syndrome” – spektakl teatru NODOstage

/spektakl w języku rosyjskim z polskimi napisami i przekładem na PJM; ok. 50 min./
po spektaklu – spotkanie z zespołem NODOstage
prowadzenie – Magda Jasińska

WOAK: ul. Kościuszki 75–77; sala 506A (5. piętro)



grupa
NODOstage
**Gorgon
Syndrome**


Universal
Art Design

ZAPISY: do 10 kwietnia na adres zakulisami@umk.pl; LICZBA MIEJSC OGRANICZONA

6 marca 2024 roku, centrum Warszawy.
Kobiety wychodzą na ulice i krzyczą: „AAAAAAA”.
Ten krzyk – dziki, bolesny, niepowstrzymany – stał się impulsem.
Cztery kobiety. Cztery prawdziwe historie.
O przemocy, która nie kończy się w jednym momencie.
O traumie, która żyje pod skórą.
O ciszy, która przychodzi później – i boli jeszcze bardziej.
Punktem wyjścia stała się legenda Meduzy – Gorgony.
Mīt staje się lustrem. Przemoc. Przemiana. Odcięcie. Odrodzenie.

W spektaklu używany jest język migowy, ciała, rytmu i obrazu.
By każdy – niezależnie od zmysłów – mógł go poczuć.

Spektakl prezentujemy w ramach projektu Universal Art Design dofinansowanego ze środków Unii Europejskiej w ramach programu Kreatywna Europa. Wyrażone poglądy i opinie są jedynie opiniami autora lub autorów i niekoniecznie odzwierciedlają poglądy i opinie Unii Europejskiej lub Europejskiej Agencji Wykonawczej ds. Edukacji i Kultury (EACEA). Unia Europejska ani EACEA nie ponoszą za nie odpowiedzialności. Dofinansowano ze środków Samorządu Województwa Kujawsko-Pomorskiego

Autorki procesu twórczego:
Tatsiana Popova, Yana Alekseenko, Alana Ivory, Nadzeya Sheibak
Występują:
Tatsiana Popova, Yana Alekseenko, Alana Ivory, Nela Agrenich, Sonia Rosa
Kompozytorzy:
Pavel Sheibak, Raman Sauchuk
Oprawa wizualna:
Maciej Miecznikowski
Tłumaczenie tekstu:
Alisa Kisel
Tłumaczenie na PJM:
Sonia Rosa